

投稿國際期刊經驗談： 學習與反思的契機

葉光輝*

因為筆者長期參與心理學本土化的學術運動，主要研究內容也多著重在華人社會文化對個體之心理與行為的影響，在論文寫作上自然是以華人社群為預設的閱讀對象。在這些前提下，用英文寫作並投稿國外 SSCI 期刊，恐怕是自己始料未及的。十年前國內學術領導階層開始以所謂的 SCI 及 SSCI 等學術期刊出版品，作為學者研究成果的評量標準。雖然當時個人並不十分認同以 SSCI 期刊排名及影響指數作為評量社會科學論文的標準，但在形勢逼人強的情況下，只好也開始學習這些國外期刊的「遊戲規則」，好讓自己的研究論文能在國外 SSCI 期刊發表。十年下來，箇中的甘苦實不足以為外人道，不過，如果國內對於研究成果的獎勵與補助審查標準仍然不變，而個人的一些經驗還可以提供後進少走一點冤枉路，那算是作功德，或可野人獻曝一番。

以下是筆者的國外期刊投稿經驗談，依其性質大致可以分為兩大類。一類是一般性經驗談，主要內容對於社會科學各個學門，甚至是投稿國內 TSSCI 期刊，應該都一體適用、大同小異；在一般介紹或討論投稿國外 SSCI 期刊的文章中，經常都會談及這些注意事項與心得。另一類或可稱為特殊經驗談，所說的比較會出現在與我身份、境遇雷同的研究者身上（例如從事本土化研究、強調華人社會文化的重要性與價值），雖然適用範圍較為侷限，但對於華人學者在國際學術領域中的自我定位仍有其參考價值，因此在本文中一併介紹。

一般性投稿經驗可分三方面來談，分別是投稿前的準備、稿件處理中的

* 作者為中央研究院民族學研究所研究員、國立臺灣大學心理學系暨研究所合聘教授

注意事項，以及稿件處理結束後的反思，一一說明如下。

一、投稿前周全的準備工作，是投稿文章能否被順利接受的關鍵因素。通常這些前置工作決定了您的文章是否選對了期刊、給人的第一印象如何，以及主編是否會將文章送外審或直接退稿等。準備工作包括：仔細閱讀欲投稿期刊的目標宗旨、投稿須知、所收稿件屬性、撰稿體例、字數限制等背景資訊與規定；其次，對於該期刊的主編、副主編、編輯顧問群的背景專長與偏好的研究主題，以及該期刊近期出版的文章內容，在投稿前也都應該先行了解。這些事前的準備就如同您去應徵一項新工作，在投遞履歷前總要了解應徵公司的相關背景資訊與職務要求，並預先模擬面談時可能會碰到哪些面試官，注意面試官會關注與詢問哪些問題，以上各點在在都是促使自己文章能被接納的基本功。如果忽略了這些基本形式，可想而知，各學刊負責篩選稿件或執行審查的成員，對您文章的第一印象必然大打折扣，而這樣的印象分數多少也預告了後續可能的審查結果。

列名 SSCI 的期刊每年收稿累計達數百篇，這麼大量的稿件，不可能由少數幾人負責，因此這些國際期刊除了有一至兩位負責主編外，往往還會有三到十五位的掛名副主編，其研究興趣與專長大都相互區隔，目的就是希望依投稿文章之性質各自承擔起決策的工作，包括：決定文章是否送審、由哪些審查者審查、彙整所有審查意見決定是否給予修改機會或直接退稿、提出修改重點為何等等。有些期刊是直接由這些副主編在審查決定函上具名與您聯繫，有些雖是由主編具名，但實際的負責人卻是這些副主編。筆者曾經投稿至以家庭研究為主要議題的某 SSCI 期刊 (*Journal of Marriage and the Family*)，但因為事先未深入瞭解該期刊是以家庭議題的社會學分析為主，三個半月後收到通知時，雖然主編的初審決定函同意修改後再投稿，但檢視審查意見，發現都是要求補充社會學所關注的議題，諸如：抽樣程序說明、另加入人口變項之影響等。這些修改建議對於較關注心理機制與歷程的心理學者而言，等同於要求改變訴求焦點，最後只好自行撤稿。

另外，國際期刊的稿件來自全球各地，因此幾乎都採電子檔進行投稿。但不同期刊在網路上的投稿規定並不相同，投稿者若不仔細了解，則會徒增困擾。例如，筆者曾投稿某 SSCI 期刊 (*International Journal of Psychology*)，但因事先未看清楚其「上傳稿件需可供直接編輯」的規定，而逕將 PDF 檔上傳，結果投稿後等了近一個月的時間，才接到該期刊的編輯秘書通知重新上

傳適用的稿件檔案。雖然這些投稿的相關規定與文章被接受與否不必然直接關聯，但留意這些細節卻可大幅減低因非學術因素而拉長審查時間或被退稿的機率。

二、稿件投遞後仍有些與文章品質好壞無關的因素可能影響文章的審查流程。多數人在投稿後，往往只是靜待審查結果，不過有幾個關鍵仍須時時注意。首先，必須留意是否收到確認投稿函（submission confirmation），這是完成投稿動作的確認函；若是線上投稿，投稿動作完成後系統會自動回函，遲未收到此函表示投稿動作未完成，或者是因網路壅塞導致投稿動作中斷，而須重新上線補齊投稿程序。其次，線上投稿也使得流程透明化，因此在線上投稿平台上，可隨時經由投稿者介面了解自己文章的審查進度。一般而言，投稿後會經歷四個階段：等待行政處理作業、等待邀請審查者、等待審查者評分、等待主編決定，之後才會寄出決定函（decision letter）通知您文章的審查結果。有些平台也會將決定函直接貼在您個人帳號的投稿者介面上，供您自行上網查閱，因此投稿者應定時上網檢視審查進度。

國際期刊處理上述四個階段的速度各不相同，但都會在投稿須知上明文告知所需的作業時間。一般初審大約在 60 至 90 天之間，若超過約定時間或 90 天以上，投稿者可以主動去函詢問主編，但措詞要婉轉、注意禮貌。筆者曾有投稿的等待時間超過 120 天，寫信詢問後，主編相當客氣地告知是內部的作業疏忽，以為該稿件已經處理完畢，隨後一週內就收到修改後再投稿的決定函。因此，作者適時關切投稿文章的處理進度，也是必備的基本功夫。

第一輪收到的決定函不外乎兩種情形：修改後再審或客套地肯定文章的一些價值與貢獻但卻將它退稿。退稿乃投稿者常事，只須謹記「失敗為成功之母」，仔細檢視審查者意見後，再接再厲，重新投稿，無需氣餒。如果決定函是「修改後再審」，那恭喜您，已往接受刊登邁進一步，作品出版有希望了。就筆者了解，目前即便是投稿國內的 TSSCI 期刊，也少有在第一輪就收到「不用修改即可直接刊登」或「修改後直接刊登」的決定。因此投稿者接到修改後再審的決定函，就算是長長的修改建議，也該感到欣喜，至少高興自己的文章有某些價值與貢獻獲得主編青睞，願意再花時間來處理您的稿件。接下來如何修改原文就成為文章是否能夠刊登的關鍵。

筆者認為，整個投稿過程中，最大的學習、成長與樂趣就在於如何修改文章及答覆審查者的修改建議。由於學術文章的審查是採同儕審查制度，加

上同領域的國際學術社群人口廣大，因此審查意見可能五花八門，這不僅能拓展您的研究視野，也為您的理論與研究觀點帶來相當的挑戰。如果投稿者願意開放心胸、虛心學習，學會如何妥貼地面對與回應每位審查者的意見，將會是個人未來學術生涯中的一大利基。因此，這個過程是所有研究者在取得博士學位後可加以開發的另類學習管道。基本上，國際期刊由於學術社群廣大，較能找到專精您論文主題的審查者。一般 SSCI 期刊會找 3 至 5 位審查者，加上國際期刊彼此競爭激烈，負責審稿作業的主編或副主編也都會親自閱讀您的論文，並彙整所有審查者的意見後，代表該期刊編輯群提出對您論文的整體評論與主要修改建議，所以一次審查下來收到十頁以上的審查意見是經常有的事，不用太過氣餒或焦慮。筆者就曾收到包括主編及另外五位審查者共十九頁的審查意見，也讓我將該研究課題扎實地複習了一遍。

從上述說明中，讀者大約已了解到，投稿國際期刊要能夠被接受刊登的最大困難處，除了要嘔心瀝血寫出好的文章外，另一關鍵就在於如何修改文章以及回覆每位審查者的意見。審查者被賦予的任務原本就是要來「找碴」的，因此可能會看到不少「不帶任何同理心」，甚至不同審查者間相互矛盾的意見。如何回覆及修改文章是一門大學問，它會因問題種類、訴求目的、及審查人個別的性格差異，而有各式處理方式。不過，即便有些意見您認為「不合理」，但建議您認真而婉轉地處理。最大的忌諱是置之不理、或批評審查者的意見，畢竟您的文章修改後仍會交由這些審查者複審。筆者的經驗是，對於不認同的審查意見，只要能客氣地針對問題本身提出合理、中肯的說明，則未必一定要依照審查者不甚合理的建議進行修改。

關於如何回覆審查意見與修改文章，此處或可提出筆者較常採用的模式供讀者參考。通常我會逐一仔細閱讀所有的審查意見，將每位審查者的建議或意見打散後依其問題屬性或訴求分門別類，再將已分類的意見與自己論文的訴求主軸相比對，並依照論文主軸的優先順序作為鋪陳的架構，再依序對審查意見提出回覆說明。基本上，就是有系統地重組審查意見，並以凸顯論文訴求的方式來答覆審查意見或配合修改文章，以增加自己論文訴求的清晰度與貢獻價值。

修改文章的過程可能需要多次往返溝通，直到主編與所有審查者都能滿意為止。筆者目前的最高紀錄是，同一篇論文來回修改五次後，才被接受刊登。而在每次的修改過程中，都可以體會到國外期刊主編與審查者的認真與

執著，即便是文章中的一個用字或一個句子，他們也都不厭其煩地一一確認。此外，由於英文並非我們的母語，在文句的使用上難免有些隔閡或落差，因此文章完稿或修改完畢後，若能找一位同行的母語人士幫忙檢視一遍，確實有助於提升文章通過審查的機會。

三、不論您投稿文章最後的結果是刊登還是退稿，從主編手上傳來的各式審查意見，或多或少會對您個人的觀點造成衝擊與挑戰。事實上，只要做開心胸、虛心學習與反思，它們都會是您拓展研究視野與發展新研究計畫的好時機。不諱言，筆者許多新的想法與觀點，都是在檢視與回覆這些審查意見時得到激發。即使有些意見並非原本文章的訴求重點，但在修改過程中，都會盡量應審查者的要求，將它們擺在文末做一綜合討論。因此，在文章處理告一段落後，它們常會浮現在我的腦海中，提醒我在思考相關研究議題時，應該將之納入後續的研究計畫。另外，一些原先認為不合理的審查意見，也曾在夜深人靜時，或經過一段時間的沉澱後（其間也陸續累積了些相關知識），突然腦中出現豁然開朗的頓悟感。好像一時之間從「見山不是山」的層級，悠然進入了「見山是山」的新階段。這些反思頓悟的經驗不見得對每個人都受用，此處分享的用意，是希望讀者能做開心胸，用建設性的角度來看待各類審查意見，如此一來，即便是退稿或不甚合理的審查意見也可能從中找到利基。

在特殊經驗方面，主要與下列兩個議題有關：一是如何向外國審查者敘說華人文化特色或核心意涵的困難，一是如何將華人本土心理學理論國際化的困境。基本上兩者是互聯的，都與英文寫作能力以及對華人文化的概念化能力有關，然而第二個議題在學術寫作上又更為深層，與文章所採取的呈現策略關係密切。因此筆者認為，若能有效解決此困境，在某種程度上也解決了第一個困難。

語言本來是溝通的媒介，但要用自己不熟悉的語言，去介紹對方不熟悉的事物，兩個「不熟悉」組合在一起，就容易出現辭不達意或誤解的現象。例如「孝道」這種深具文化意涵的概念，對於華人讀者是再熟悉不過的，不需多費言詞，小至稚童大至耄耋，大多能夠了然於心。如需對「孝道」再作細分，則只要提出一些典故，大致也能讓讀者深入了解其細分意涵的差異。然而外國審查者對華人文化的了解，原就存有刻板印象，對之解讀，自然在詮釋上先入為主，加上心理學論文都要求文句直截了當、開門見山，因此若

要對既存刻板印象的內涵，作分疏討論而讓他們理解之間的差異，其困難度可想而知。

更深層的困難是，這些與華人日常生活密切關聯的心理與社會現象，究竟對西方讀者理解日常生活有何助益，為何他們所經營的期刊需要刊登這些對他們而言相當陌生，又不知有何實用價值的文章，這更是從事本土化理論研究者投稿國外期刊時無法逃避的難題。筆者多年摸索出的經驗是，既然是在人家的屋簷下（即投稿到西方的期刊接受審查），文章破題的方式最好是以他們關心且重要的議題切入，然後再具體闡述自己本土化理論對這一重要議題之解答的貢獻與價值，如此才能抓住這些外國審查者的注意力，願意仔細了解何謂華人本土化的理論觀點。換言之，建構或發展本土化理論者，不能閉門造車建構自己本土化的觀點就了事，反而亟需更大的力氣與精神去了解自己與西方對應理論（counterparty）之間的異同與優缺點。建構本土化理論的起始點，應該是緣於西方現有理論解釋華人文化時的不足與不滿，從而在批判、反思下建構出更能應用於華人生活脈絡的本土化理論。如此發展出的理論，不僅是一種整合式的建構，更深一層而言，同時也達到了學術知識創新，以及有效解釋華人生活現象的實用價值，因此國內學者對於理論選擇實無需有「外國月亮比較圓」的自貶情結。

以上所述是筆者從投稿國外期刊的經驗想到的一些注意事項與心得，提供有需求的讀者參考。基本上，以投稿國外 SSCI 期刊來評價人文及社會科學學者的研究成果，應是國內現階段無法提出更具公平性與客觀性評估指標下的暫行政策。若以未來潛在的華文閱讀人口總數而言，在謹慎評估 SSCI 期刊之於華人社會的實質貢獻與價值後，國內學術領導階層若真正考量我國學術發展的自主性與長遠性，實應儘早完成適合本國人文及社會科學研究成果的評估系統。